

(EN)	Operation	(FR)	Fonctionnement	(IT)	Funzionamento	(FI)	Toiminta	(SE)	Verksamhet	(NO)
1	Handset While a call is coming, pick up handset to activate the communication within 30 seconds and hang up handset to end the call.	1	Combiné Lorsqu'un appel arrive, décrochez le combiné pour activer la communication et raccrochez pour mettre fin à l'appel.	1	Ricevitore Alla ricezione di una chiamata, alzare il ricevitore per attivare la comunicazione entro 30 secondi, agganciare il ricevitore per terminare.	1	Luuri Soittoon vastataan nostamalla luuri 30 sekunnin kuluessa. Puhelu lopetetaan laskemalla luuri takaisin pidikkeeseensä.	1	Lur Ta emot ett telefonsamtal genom att inom 30 sekunder trycka in den här knappen. Tryck igen för att avsluta samtalet.	
2	4.3" Touch screen	2	Ecran tactile 4.3"	2	Touch screen da 4,3"	2	4.3" Kosketusnäyttö	2	4.3" Pekskärm	
3	Unlock button Open the door by pressing this button at any time. The LED flashes slowly to indicate an incoming call. The LED flashes fast, it means system is busy or door is open exceeding the set time (Sensor must be connected first).	3	Déverrouillage de la porte L'ouverture de la porte peut se faire à tout moment grâce à cette touche. La LED clignote lentement pour indiquer un appel. La LED clignote rapidement quand le système est occupé ou quand le délai d'ouverture de la porte excède la temporisation programmée (le capteur doit être connecté au préalable).	3	Sblocco porta 3A apre la porta connessa al posto esterno principale Il LED luminoso sul retro del pulsante: - lampeggia lentamente per indicare una chiamata in arrivo - lampeggia velocemente per indicare sistema occupato o per indicare lo stato porta (necessario sensore)	3	Sähkölukon avauspainike Aava ovi painamalla tätä painiketta milloin tahansa. LED vilkkuu hitaasti kun soitto tulee. LED vilkkuu nopeasti kun järjestelmä on varattu tai ovi on auki pitempään kuin asettu aika(Oven asentotunnistin pitää olla kytkettyinä).	3	Lås upp knappen Öppna dörren när som helst genom att trycka på knappen. Signallyset blinkar långsamt som ett märke för inkommande samtal. Signallyset blinkar snabbt då enheten är upptagen eller dörren är öppen längre än förutsatt tid. (Extra sensor måste vara kopplad)	
4	Surveillance button In standby mode, press this button to surveil the default outdoor station.	4	Surveillance En veille, vous pouvez appuyer sur cette touche pour avoir accès à la caméra de la platine de rue principale.	4	Autoaccensione In modalità standby premere per visualizzare le immagini dal posto esterno principale.	4	Valvontapainike Kun puheluita ei ole käynnissä painamalla tätä painiketta näet ensisijaisen ulkoyksikön kkameran kuvan.	4	Övervaknings knapp I viloläge, tryck på denna knapp för att granska den förvalda utomhus stationen.	
5	Programmable button 1,2,3 5A *Programmable for additional function, e.g. control switch actuator. 5B Default function of button 1 is release the lock connected with OS(COM-NC-NO).	5	Touchees programmables 1, 2, 3 5A *Ces touches peuvent être programmées pour gérer l'éclairage, ouvrir différents portails ou d'autres applications. 5B Par défaut, la touche "1" libère le verrou connecté avec OS(COM-NC-NO).	5	Pulsanti programmabili 1,2,3 5A Pulsanti programmabili per funzioni ausiliarie 5B Il pulsante 1 controlla di default il contatto pultito sul modulo audio (NA/NC)	5	Ohjelmoitavat painikkeet 1,2,3 5A *Ohjelmotavissa lisätoimintoja esim. releen ohjaus. 5B Oletuksena "1" avaa sähkölukon (kytketty ulkoyksikön liittimiin *COM-NC-NO*).	5	Programerbar knapp 1, 2, 3 5A *Andra programmeringsbara funktioner är signal till säkerhetsvakt, internt samtal o.s.v... 5B Frigör låset till knapp 1 (COM-NC-NO) (förhands funktion).	
6	System setting button Enter into the system setting for various functions of the device.	6	Paramètres Accès au menu pour paramétrer le moniteur et ses fonctions.	6	Pulsante impostazioni Premere per entrare nel menù impostazioni per modificare le funzionalità del dispositivo.	6	Järjestelmäasetukset Painamalla tätä painiketta pääset katsomaan ja muuttamaan järjestelmän asetuksia ja toimintoja.	6	System inställningar Genom den här knappen kommer du åt övriga inställningar för produkten.	
★	*For their use, please see detailed user manual or contact your electrical installer.	★	*Pour leur utilisation, merci de vous reporter au manuel détaillé ou de contacter votre installateur.	★	*Per l'utilizzo consulta il manuale utente o contatta il tuo installatore di fiducia.	★	*Näiden toimintojen käyttöönottamiseksi katso yksityiskohtainen käyttöohje tai pyydä apua sähköasentajaltasi.	★	*Se den detaljerade bruksanvisningen eller kontakta din elmontör vid användning av dessa egenskaper.	

(ES)	Operación	(PT)	Operação	(CZ)	Ovládání	(SK)	Ovládanie	(RU)	Принцип действия и назначение
1	Auricular Durante la entrada de una llamada, descolgar antes de 30 segundos el auricular para activar la comunicación y colgar el auricular para finalizar la comunicación.	1	Aparelho de telefone Durante a chegada de uma chamada, levante o auscultador para ativar a comunicação dentro de 30 segundos e desligar aparelho de telefone para terminar a chamada.	1	Sluchátko Zvedne se při přichozím volání k zahájení komunikace na 30 vteřin, zavěšením se hovor ukončí.	1	Slúchadlo Zdvíhne sa pri prichádzajúcom volaní na zahájenie komunikácie na 30 sekúnd, zavesením sa hovor ukončí.	1	Трубка Во время звонка, поднимите трубку для начала связи в течение 30 секунд и повесьте трубку по окончанию звонка.
2	Pantalla táctil 4.3"	2	Ecrã táctil de 4,3"	2	Obrazovka 4.3" s dotykovým ovládaním	2	Obrazovka 4.3" s dotykovým ovládaním	2	4.3" Сенсорный экран
3	Pulsador abrepuertas Presionar este pulsador para activar el abrepuertas en cualquier momento. El LED parpadea lentamente para indicar una llamada entrante. El LED parpadea rápidamente para indicar que la puerta se encuentra abierta excediendo el tiempo máximo configurado (se debe conectar un sensor)	3	Botão de desbloqueio Abra a porta pressionando este botão a qualquer momento. O LED pisca lentamente para indicar uma chamada de entrada. O LED pisca rapidamente, e significa que o sistema está ocupado ou a porta está aberta, excedendo o tempo definido (Sensor deve ser ligado em primeiro lugar).	3	Tlačítko pro odemknutí Kdykoliv i bez probíhajícího hovoru lze stisknutím odemknout zámek. Pokud LED dioda bliká pomalu, indikuje přichozí volání. Pokud LED bliká rychle, pak je systém vytížen, nebo otevření dveří překročilo nastavený čas (senzor otevření musí být zapojen).	3	Tlačidlo pre odomknutie Kedykoľvek aj bez prebiehajúceho hovoru je možné stlačením otvorit zámok. Pokiaľ LED dióda bliká pomaly, indikuje prichádzajúce volanie. Pokiaľ LED dióda bliká rýchlo, potom je systém vyťažený, alebo otváranie dverí prekročilo nastavený čas (senzor otvorenia dverí musí byť zapojený).	3	Кнопка открытия двери В любой момент времени откройте дверь нажатием кнопки. Индикатор медленно мигает для обозначения входящего звонка. Индикатор быстро мигает, когда система занята или дверь открыта свыше установленного времени (должен быть подключен датчик открытия двери).
4	Pulsador de vigilancia En modo de espera, presionar este pulsador para vigilar la placa de calle por defecto.	4	Botão de vigilância No modo em espera, pressione este botão para inspecionar a estação externa padrão.	4	Tlačítko dohledu V režimu čekání lze stisknutím tlačítka zobrazit pohled z defaultního tlačítka.	4	Tlačidlo dohľadu V režime čakania je možné stlačením tlačidla zobrazit pohľad z primárneho tlačidlového tabla.	4	Кнопка наблюдения В режиме ожидания нажмите кнопку наблюдения станции вызова по умолчанию.
5	Pulsador programable 1, 2, 3 5A *Programable para funciones adicionales. Ejemplo: controlar el actuador. 5B La función por defecto del pulsador 1 es liberar el bloqueo conectado con OS(COM-NC-NA).	5	Botões programáveis 1, 2, 3 5A *Programáveis para funções adicionais, por exemplo, atuador de controle de interruptor. 5B Função de padrão de botão 1 pode liberar o bloqueio ligado ao OS(COM-NC-NO).	5	Programovatelná tlačítka 1,2,3 5A *Tlačítka lze naprogramovat pro další funkce, například ovládat spínací člen. 5B Defaultní funkce tlačítka 1 je odemknutí zámku připojeného k tlačítkovému tablu (COM-NC-NO).	5	Programovatelné tlačidlá 1,2,3 5A *Tlačidlá je možné naprogramovať pre ďalšie funkcie, napríklad ovládať spínací člen. 5B Primárna funkcia tlačidla 1 je odomknutie zámku pripojeného k tlačidlovému tablu (COM-NC-NO).	5	Программируемая кнопка 1,2,3 5A *Программируемая для дополнительных функций, например, для привода переключателя контроллера. 5B Неисправность работы кнопки 1 заключается в отсоединении фиксатора, соединенного с OS (COM-NC-NO)
6	Pulsador de ajustes Presionar este pulsador para entrar en el menu de ajustes del sistema.	6	Botão de configuração do sistema Acesso à configuração do sistema para diversas funções do dispositivo.	6	Tlačítko nastavení systému Stisknutím vstoupíte do menu pro nastavení různých funkcí systému.	6	Tlačidlo nastavenia systému Stlačením vstúpite do menu pre nastavenie rôznych funkcií systému.	6	Кнопка настройки системы Укажите настройки системы для различных функций устройства
★	*Para su uso, consulte el manual de usuario o contacte con su instalador.	★	*Para sua utilização, por favor, consulte o manual do utilizador detalhado ou entre em contato com o instalador elétrico.	★	*Podrobnosti najdete v detailním uživatelském manuálu nebo kontaktujte instalační firmu.	★	*Podrobnosti nájdete v detailnom užívateľskom manuáli alebo kontaktujte elektroinštaláciu firmu.	★	*Для их использования, пожалуйста, обратитесь к подробной инструкции по эксплуатации или вашему электрику.

